



PHENIX-SOLEIL
assicurazioni

GRUPPO GAN
CIVIDALE-ČEDAD
Tel. 0432/732112

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 0432/730462
• Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini /
abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1200 lir

št. 15 (610) • Čedad, četrtek, 9. aprila 1992

PHENIX-SOLEIL
assicurazioni

GRUPPO GAN
Agente Generale

Francesco
Iussig

CIVIDALE-ČEDAD
Via Europa (cond. Europa)
Tel. 0432/732112

LA LEGA SECONDO PARTITO IN FRIULI-VENEZIA GIULIA - UN QUADRO POLITICO SEMPRE PIU' COMPLESSO

Bolj zapletena politična scena

Quello conseguito nella nostra regione è un successo che la Lega Nord ha migliorato soltanto in Lombardia, nella sua patria d'origine. Ed è significativo che il grido di protesta dei cittadini si sia fatto sentire chiaro e forte anche nella nostra comunità ed in tutta la fascia confinaria della provincia di Udine. A farne le spese, qui come altrove, in primo luogo la DC che ormai rassegnata ad una lenta e costante erosione di voti nelle precedenti consultazioni elettorali, si è vista questa volta punita in modo consistente.

Il calo più vistoso è a Grimacco: - 26,1% al senato rispetto a 5 anni fa, attestandosi al 37,6%. Altro esempio significativo è quello di S. Pietro al Natisone, dove la DC al senato perde il 12,1% rispetto al 1987 e ottiene un consenso del 31,6%. I dati della camera correggono leggermente il risultato a favore del partito di maggioranza, ma il dato politico rimane.

Altro elemento da tener presente è che in seguito a questa inaspettata affermazione, la Lega Nord si colloca al secondo posto dopo la DC, scalzando il PSI, in numerosi comuni tra cui Grimacco, S. Leonardo, Savogna, Prepotto, Torreano, Cividale, Resia. Qui il confronto è con i dati della camera in quanto la volta precedente al senato si erano presentati assieme PSI-PSDI-PR.

In generale comunque anche qui come nel resto del paese il PSI sembra bene o male tenere, mentre sembra sensibile la flessione di voti dell'area comunista e postcomunista. E' certo che in aree come la nostra anche piccoli numeri determinano significativi cambiamenti in termini percentuali. Il quadro in fondo rispecchia però quello nazionale.

Vedremo tuttavia di capire meglio la prossima volta anche nel confronto con altre consultazioni elettorali e per dati aggregati l'andamento del voto sia nelle valli del Natisone che in tutta la fascia confinaria della nostra provincia.

L'analisi del voto del resto occuperà le segreterie dei partiti ancora per qualche tempo, tanto più nella nostra regione che si sta preparando per le elezioni regionali del prossimo anno e dove i partiti di governo si sentono ingiustamente puniti.

segue a pagina 2

RISULTATI DI CAMERA
E SENATO NEI COMUNI
DELLA FASCIA ORENTALE
IN PROVINCIA DI UDINE
A PAG. 4 E 5



Darko Bratina



Franco Castiglione



Paolo Micollini



Diego Carpenedo



Rinaldo Bosco

Risultati delle elezioni per Senato e Camera

STRANKE	SENAT 1992			SENAT 1987			ZBORNICA 1992			ZBORNICA 1987		
	Glasovi	Odst.	Mesta	Glasovi	Odst.	Mesta	Glasovi	Odst.	Mesta	Glasovi	Odst.	Mesta
KD	9.069.377	27,3	107	10.870.056	33,6	125	11.627.657	29,7	206	13.231.960	34,3	234
KPI	—	—	—	9.171.180	28,3	100	—	—	—	11.032.318	29,9	198
DSL	5.660.313	17,0	64	—	—	—	6.315.815	16,1	107	—	—	—
SKP	2.163.317	6,5	20	—	—	—	2.202.574	5,6	35	—	—	—
PSI	4.511.009	13,6	49	3.531.312	10,9	36	5.336.358	13,6	92	5.501.980	14,3	94
MSI-DN	2.169.788	6,5	16	2.115.196	6,5	17	2.103.692	5,4	34	2.282.212	5,9	35
PRI	1.561.742	4,7	10	1.247.204	3,8	8	1.721.658	4,4	27	1.428.358	3,7	21
PLI	937.248	2,8	4	699.980	2,2	3	1.119.492	2,8	17	810.961	2,1	11
PDSI	851.722	2,6	3	762.670	2,4	5	1.063.048	2,7	16	1.140.086	3,4	17
L. PANNELLA	167.289	0,5	—	—	—	—	485.339	1,2	7	—	—	—
L. REFERENDUM	329.849	1,0	—	—	—	—	319.327	0,8	—	—	—	—
ZELENA LISTA	1.021.600	3,1	4	632.856	2,0	1	1.092.783	2,8	16	969.534	2,5	13
L. LOMBARDA	2.720.138	8,2	25	137.276	0,5	1	3.394.917	8,7	55	186.220	0,5	1
L. AUT. VENETA	137.936	0,4	1	297.339	0,9	—	152.247	0,4	1	298.743	0,8	—
RETE	239.360	0,7	3	—	—	—	728.661	1,9	12	—	—	—
SVP	168.139	0,5	3	170.240	0,5	2	198.986	0,5	3	202.005	0,5	3
L. V. AOSTA	33.941	0,1	1	35.026	0,1	1	41.397	0,1	1	41.701	0,1	1
AVTON. LISTA	287.860	0,9	3	—	—	—	94.509	0,2	—	—	—	—
FEDERALIZEM	173.908	0,5	1	—	—	—	154.510	0,4	1	—	—	—
PSI-PSDI-PR	—	—	—	961.323	3	9	—	—	—	—	—	—
OSTALI	1.017.362	3,1	—	1.223.905	3,8	6	1.056.007	2,7	—	1.841.791	4,8	24
SKUPNO	33.222.125	100	315	32.413.861	100	315	39.208.977	100	630	38.246.368	100	630

(1), (2) Alle politiche del 1987 PDS e PC-Rifondazione si sono presentati assieme sotto il simbolo del PCI; (3) La coalizione PSI-PSDI-PR in questa tornata elettorale non si è presentata

Darko Bratina potuje v Rim

Volilni potres, ki ga je povzročila Severna liga, je tudi na prizorišču deželnega političnega življenja pustil veliko ruševin. Največjo škodo so Bossijevi pristaši povzročili Krščanski demokraciji, Demokratični stranki levice in delno tudi socialistom. In prav predstavniki teh strank so v naši deželi zabeležili padec števila svojih parlamentarnih predstavnikov.

Krščanska demokracija je od šestih parlamentarcev iz prejšnje parlamentarne dobe izgubila enega, DSL dva in to na Vi-

demske, socialisti pa enega in sicer v Pordenonu.

V okrožju Gorica-Videm-Pordenon-Belluno je KD izvolila naslednje parlamentarce: Adriano Biasutti (dobil je rekordno število preferenc: 38.681), Giorgio Santuz (22.436), Michelangelo Agrusti (20.680), Danilo Bertoli (14.505). Zaradi manjšega števila glasov (623) pa je izostal dosedanji podtajnik v ministerstvu za turizem, Goričan Luciano Rebulli.

Na listi PSI sta bila izvoljena Roberta Breda (17.796) in Gab-

riale Renzulli (13.775), na listi DSL pa je uspelo le Pordenončanu Isaii Gasparottu (10.319). S pomočjo državnih ostankov sta bila izvoljena tudi misovec Gastone Parigi (8.672) in socialdemokrat Paolo de Paoli (3.425) iz Belluna, ki je za samih 16 glasov prehitel deželnega tajnika PSDI Francesca Esposita iz Trziča.

Pristaši Severne lige pa so v Rim poslali kar tri svoje predstavnike in sicer Roberta Visintina (19.825), Paola Bampa (13.858) in Roberta Asquinija (3.708).

Za vstop v poslansko zbornico pa ni uspelo Stojanu Spetiču (1.185 skupnih preferenc, od katerih 343 na Videmskem ter 692 na Goriškem).

V tržaškem okrožju sta bila neposredno izvoljena Sergio Coloni (12.830) in Giulio Camber (23.569), ki je izraz zavezništva med Listo za Trst in PSI. S pomočjo državnih ostankov pa je v zadnjem trenutku bil izvoljen tudi predstavnik DSL Wil-ler Bordon (10.524).

Kar zadeva senat pa so si mesto v Rimu zagotovili Diego Car-

beri na strani 2

V NAŠI DEŽELI SO BOSSIJEVI PRISTAŠI DOSEGLI NAD 15% GLASOV

Uspeh Severne lige

s prve strani

penedo (DC — okrožje Tolmeč), Paolo Micolini (KD — Čedad), Giovanni Di Benedetto (KD — Pordenon), Franco Castiglione (PSI — Tolmeč), Arduino Agnelli (PSI — Trst), Rinaldo Bosco (Severna liga — Tolmeč) in Darko Bratina (DSL — Gorica).

Univerzitetni profesor, sociolog in kulturni delavec Darko Bratina bo edini slovenski zastopnik v italijanskem parlamentu. Povedati gre, da so goriški Slovenci morali čakati celih sedemdeset let, da so ponovno dobili svojega predstavnika v Rimu.

Kar zadeva preference kandidatov, ki niso bili izvoljeni, velja podčrtati osebni uspeh socialistične Alda Mazzole iz Podbonesca, ki je zbral 1.144 preferenc, na isti listi pa je Valentino Noacco iz Barda zbral 230 preferenc.

Na listi Zelenih federalizem je Bogdan Butkovič iz Gorice zbral 54 preferenc, Mirko Špacapan (lista Federalizem) 862, Salvatore Venosi (Federalizem) pa 33 preferenc. Na listi Zelenih smejočega se sonca je nosilka liste Calderarijeva zbrala 3.018 oseb-

nih preferenc, novinar Primorskega dnevnika Marko Marinčič pa 177.

DSL ni uspelo poslati v Rim nosilca liste Luciana Ceschio, ki je zbral 7.664 preferenc (3.699 na Videmskem), ki je za malo prehitel oglejskega župana Puntina (7.372 — 7.043 na Videmskem).

Kar zadeva senat velja povedati, da za kakih 800 glasov ni bil izvoljen bivši goriški župan Antonio Scarano. Če si lahko privoščimo politično teorizacijo, bi lahko rekli, da v primeru »sodelovanja« Slovence skupnosti s Krčansko demokracijo bi si ta stranka na Goriškem zagotovilo kar dva parlamentarca, senatorja Scarana in poslanca Rebullo. Sicer takšen uspeh bi bil možen tudi, če bi znotraj KD ne prišlo do medsebojnih kreganj.

Zanimivo je tudi, da bi Severna liga s 3 tisoč glasovi več zagotovila v naši deželi drugega senatorja. V ilustracijo lahko rečemo, da izvoljeni parlamentarci Severne lige so za svojo volilno kampanjo vsi skupaj potrosili le 15 milijonov lir, toliko so pač dobili od vodstva Bossijevega gibanja.

Po prvih izjavah predstavnikov strank je zaznati, da je to-

krat prišlo do nepričakovanega pretresa, saj je v naši deželi Severna liga v odstotkih na drugem mestu po uspehu, ki ga je doživela v Lombardiji.

Na ostalih, tradicionalnih strankah pa je sedaj poteza, da bodo znale pravilno razbrati izid teh volitev in se posledično ravnale. Ne smemo namreč pozabiti, da čez leto dni nas čaka nova volilna preizkušnja. Tokrat bomo volili za sestavo deželnege sveta.

Rudi Pavšič

Pomagajmo Špetru za slovenske table

Vsi smo v krajevnem časopisju brali vest o vandalskem dogodku v Špetru, kjer so neznanci pred nekaj dnevi poškovali, odstranili, ukradli in nato uničili table s slovenskim napisom, ki jih je občinska uprava, na osnovi demokratične odločitve, dala postaviti pred vhodom v posamezne vasi.

Spričo dejstva, da ne name-rava špetska občinska uprava popustiti pred nasiljem in izsiljevanjem peščice ljudi, ki

se obnašajo neomikano in protizgodovinsko, pozivamo vse demokrate, Slovence, Furlane in Italijane, kulturna društva in družbeno-gospodarske organizacije, ki so jim pri srcu kulturne tradicije naše zemlje, naj dajo svoj prispevek k nabirki za nakup novih tabel s slovenskim nazivom špetskih vasi. Vaše prispevke bomo izročili špetski Občini.

Velik odziv na to pobudo bo najboljši dokaz solidarnosti s tisto upravo in hkrati konkreten dokaz o volji ljudi, da se priznajo upravičene zahteve Slovencev po priznanju, ki jih vse tiste sile nasprotne naši zakonski zaščiti skušajo minimizirati in instrumentalizirati.

Odprt je pri čedajski podružnici Tržaške kreditne banke, Ul. Carlo Alberto 17, poseben tekoči račun s številko 02-408/06. Pri pologu napišite da gre "Za naše table - Pro tabelle bilingui.

Slovenska kulturno gospodarska zveza Čedad
Zveza Slovencev videmske pokrajine

Quadro politico complesso

Quali le prospettive per la comunità slovena del FVG

segue dalla prima

Nei prossimi giorni poi si tratterà di capire che significato riveste questo risultato elettorale per il futuro della comunità slovena del Friuli Venezia Giulia, se le prospettive di ottenere una legge di tutela e garanzie di crescita e sviluppo culturale, economico e sociale siano migliori o meno, se l'attenzione dello stato per un'area come la nostra, periferica in passato, proiettata verso il futuro e ponte tra Europa

orientale ed occidentale oggi, sarà diversa.

Anche in questa legislatura ci sarà un rappresentante sloveno in parlamento, il prof. Darko Bratina eletto al senato nel collegio di Gorizia. Noi contiamo naturalmente anche sul sostegno e l'impegno di quelle forze politiche e soprattutto di quei parlamentari friulani che hanno dimostrato sensibilità ed attenzione anche per i problemi concreti della comunità slovena della provincia di Udine.(jn)

IL VOTO NELLA REGIONE	Senato '92			Senato '87			Regionali '88	
	voti	%	seggi	voti	%	seggi	voti	%
PRI	33.587	4,33	—	29.285	3,95	—	21.222	2,59
PDS	88.097	11,37	1	—	—	—	—	—
PCI	—	—	—	158.779	21,44	2	143.386	17,48
PC	43.395	5,60	—	—	—	—	—	—
DP	—	—	—	11.488	1,55	—	10.974	1,34
LEGA NORD	112.670	14,54	1	—	—	—	—	—
VERDI FED.	6.876	0,89	—	—	—	—	17.403	2,12
DC	235.653	30,40	3	268.789	36,29	3	305.280	37,21
FEDERALISTI	6.710	0,87	—	—	—	—	—	—
MSI-DN	53.637	6,92	—	45.394	6,13	—	45.380	5,53
PSI	119.430	15,41	2	—	—	—	145.364	17,72
PSI-PSDI-PR	—	—	—	147.198	19,88	2	—	—
PLI	17.438	2,25	—	21.470	2,90	—	13.476	1,64
REFERENDARI	8.957	1,16	—	—	—	—	—	—
VERDI	29.940	3,86	—	25.880	3,49	—	32.416	3,95
PSDI	18.765	2,42	—	—	—	—	32.725	3,99
MF	—	—	—	16.841	2,27	—	14.068	1,71
LPT	—	—	—	—	—	—	23.515	2,87
US	—	—	—	—	—	—	8.680	1,06
ALTRI	—	—	—	15.453	2,09	—	6.433	0,78
TOTALE	775.155	100	7	740.577	100	—	820.322	100

IL VOTO NELLA REGIONE	Camera '92		Camera '87		Regionali '88	
	voti	%	voti	%	voti	%
DC	252.132	28,17	297.455	33,26	305.280	37,21
RETE	8.927	1,00	—	—	—	—
PDS	98.150	10,97	—	—	—	—
PCI	—	—	175.453	19,62	143.386	17,48
RIF. COMUNISTA	43.260	4,83	—	—	—	—
DP	—	—	13.704	1,53	10.974	1,34
PSI	140.217	15,67	162.283	18,15	145.364	17,72
MSI-DN	60.711	6,78	58.134	6,50	45.380	5,53
PSDI	27.632	3,09	36.484	4,08	32.725	3,99
PRI	34.737	3,88	32.677	3,65	21.222	2,59
PLI	23.810	2,66	23.616	2,64	13.476	1,64
VERDI	30.182	3,37	31.040	3,47	32.416	3,95
VERDI FEDER.	7.537	0,84	—	—	17.403	2,12
LISTA PANNELLA	9.232	1,03	—	—	—	—
REFERENDARI	7.478	0,84	—	—	—	—
PR	—	—	32.456	3,63	—	—
LEGA NORD	137.283	15,34	—	—	—	—
FEDERALISTI	6.563	0,73	—	—	—	—
RINNOVAMENTO	983	0,11	—	—	—	—
LEGA LEGHE	808	0,09	—	—	—	—
PENSIONATI	2.224	0,25	—	—	—	—
CPA	3.154	0,35	—	—	—	—
ALTRI	—	—	31.052	3,47	52.696	6,42
TOTALE	895.020	100	894.354	100	820.322	100

Trošenje krušnih drobtin na poti samostojnosti

Nova Gorica, 6. aprila.

Izvrstni analitik pravljič Bruno Bettelheim je ugotovljajal, da vse pravljičice opravljajo pomembno vlogo v rasti otrokovega dojemanja sveta in da obstoja za vsako posamezno obdobje zorenja prav določen tip pravljič. Pravljičica predstavlja soočenje s težavo, z novo stopnico v življenju. Otrok jo poskuša premagati tako, da se zateče k že znanim vzorcem, k starim rešitvam.

Ko Janko in Metka označujeta pot s krušnimi drobtinami, se v bistvu zateketa v oralno fazo, v čas, ko je bila odvisnost od hrane temelj vezi s starši. Toda te poti nazaj ni, ptički pozabljajo sled in malčka sta izgubljena.

Na to vračanje nazaj sem pomislil danes, ko so iz Sarajeva prihajale slike o množici, ki je visoko nad sabo dvigala Titove

slike in se zaklinjala, da ne bo šla z njegove poti. Za vse njih sedaj sploh ni važno kakšna je bila ta pot. Pozabljen je Goli otok, pozabljene so čistke, klečplazenje po partijski hierarhijski piramidi, samopaštvo rdečih baronov, ovenelost samoinicijativne in vse, kar je sedilo zraven. V spominu je ostalo le to, da se v Titovih časih po ljudeh ni streljalo, da je bila prisila bolj ali manj v rokavicah, medtem ko se sedaj sila kaže v svoji najbolj brutalni obliki, v terorističnih akcijah.

Ravnanje teh sarajevskih "titoistov" je torej lahko več kot razumljivo, žal pa že vnaprej obsojeno na nauspeh, saj prihodnost resda temelji na preteklosti, toda ne na vračanju v nekaj, kar je bilo. Mislim, da gre Sloveniji

veliko priznanje, ker je to kot prva razumela. Slovenska pot v samostojnost pozna tudi nekaj tega trošenja krušnih drobtin, na svoj način smo se soočili tudi s čarovnico, naše "ljudske" armade, jo ugnali in sedaj smo pripravljani na nove preizkušnje. Za zorenje bo potrebno še nekaj regresij, tako radikalne, ki bi zahtevala Tita, Franca Jožefa ali koga od prejšnjih oblastnikov pa upam, da vendar ne bo.

Sicer pa pravijo, da so sarajevske demonstracije organizirali bivši partijci, ki poskušajo izrabiti tesnobo predvojnega vzdušja za državni udar. S terorizmom naj bi torej pripravili ljudi do tega, da sami zaprosijo za politiko trde roke. Scenarij je dobro poznan tudi z drugih logov, saj gradi na njem tako "levica" kot "desnica".

Svoboda je eno najhujših bremen, ki si jih je lahko nadel človek. Tako se vsaj zdi, saj pravzaprav nimamo kulture svobodnega odločanja, obvladamo pa kulturo podrejanja. Vzgoja vse od malih nog temelji zvečine na prisili, na prepovedih, od "odraslega" človeka pa se potem zahteva, da nenadoma vzame vaje življenja v svoje roke. Nekdaj omejevani otroci kot starši omejujejo svoje otroke, strahovi se prenašajo iz roda v rod, pot iz avtoritativne družbe kot da ni. Ključ po družbenem avtoritarizmu pa je moč zaslediti tudi v Sloveniji. Predvsem neorganizirano, ko nekakšno netenje mržnje do novega, večstrankarskega sistema kot takega. Ko se kdo pritožuje čez davke, padanje standarda, naraščajočo brez-

poselnost in druge novodobne značilnosti naše slovenske države, se vedno znajde kdo, ki porogljivo navzgor: "Prav vam bodi, zakaj ste pa tako glasovali!". S tem seveda implicira, da bi bilo za vse nas bolje, če bi ostala na oblasti prejšnja garnitura, če bi obdržali prejšnji sistem kot tak. Ponuja nam torej regresijo.

Čas pravljič seveda še ni minil, minilo pa je obdobje totalitarizma pa čeprav v humani obliki slovenskega post-titoizma. Obdobje, ki ga označuje večstrankarska demokracija, zahteva to, česar se še nismo naučili: medsebojno spoštovanje, strpnost, upoštevanje razlik, iskanje možnega. In tudi če pade kaka grda beseda, je to še zmeraj bolje, kot če zaradi drugačnega mnenja umre... človek.

Toni Gomišček

STILATO UN PROGRAMMA PROVVISORIO PER IL MITTELFEST 1992

Nel segno di Kafka

E' già stato stilato un programma provvisorio del Mittelfest '92, che sarà dedicato allo scrittore Franz Kafka. "Come organizzazione siamo un mese in anticipo rispetto alle previsioni" afferma l'assessore alla cultura del comune di Cividale Zanutto. La seconda edizione del Festival del teatro mitteleuropeo si svolgerà dal 18 al 31 luglio. Gli spettacoli saranno in prima mondiale o nazionale e in coproduzione, fatta eccezione per alcuni.

Vediamo quali sono le rappresentazioni già definite nel programma. Da Vienna giungeranno gli spettacoli di prosa "Sogni inquieti" di George Tabori, direttore artistico della manifestazione, tratto da "La metamorfosi" e da altri racconti di Kafka, e "Una relazione per una accademia", di Kafka, diretto ancora da Tabori. Martin Kusej è il regista di Graz che dirigerà "Franz-errore, F-errore, Tuo-errore, nulla più silenzio-bosco fitto". "Blaubart" e "Barbablu" sono i due titoli dell'allestimento italiano e austriaco con la regia di Cesare Lievi previsto consecutivamente nello stesso spazio.

Da Monaco giunge "Diario di un insonne" per la regia di Manfred Killer, uno spettacolo con



proiezioni sulle facciate delle case ed azioni alle finestre.

La Cecoslovacchia presenterà tre rappresentazioni teatrali: "I naufraghi", "Il processo" e "Hieronymus Bosch". L'Italia darà il proprio contributo con gli spettacoli "La metamorfosi", "America" e "Una solitudine troppo rumorosa", quest'ultimo della compagnia del Teatro stabile di Trieste per la regia di Giorgio Pressburger. E' previsto anche uno spettacolo di danza intitolato "Quaderni in ottavo".

Dalla Polonia giungeranno gli spettacoli "Il castello", "Miniera di

calce" e "Solitudine", dall'Ungheria la prosa de "Il guardiano delle tombe" e "Buio a mezzogiorno" ed alcuni spettacoli di danza.

"America" è il titolo di una rappresentazione di teatro-musica presentata da artisti di Sarajevo, che farà il paio con quella italiana: verranno infatti presentate in due serate consecutive con un progetto integrato in luoghi diversi della cittadina. Da Novisad avremo lo spettacolo di teatro di immagine e danza "Comedia tempo".

Per quanto riguarda lo spazio musicale, curato da Carlo de Incontrera, sono previsti concerti di orchestre di indubbio richiamo, dall'Orchestra da camera di Budapest a quella dell'Opera nazionale croata ed al Coro della Radiotelevisione di Zagabria. Ci sarà anche un'esibizione dell'Orchestra dei giovani del Mittelfest.

Mentre è ancora da definire il programma degli spettacoli di marionette, per la sezione cinema è prevista una rassegna cinematografica dedicata ai film di ispirazione kafkiana. Kafka e il suo "mondo" saranno protagonisti anche di convegni, conversazioni, dibattiti, proiezioni e mostre. (mo)

Mednarodni posvet fakultet ekonomije

Vloga ekonomskih fakultet na območju skupnosti Alpe-Jadran v vidiku enotnega evropskega tržišča. To je vprašanje, ki bo v središču pozornosti na mednarodnem srečanju študentov ekonomskih fakultet v Celovcu 21., 22. in 23. maja. Prirejajo ga fakultete iz Celovca in Graza, Ljubljane in Maribora, Trsta in Vidma.

Namen mednarodnega posveta je poglobiti vprašanja, povezana s sedanjo ekonomsko sliko in predvsem s perspektivami, ki se odpirajo z enotnim tržiščem, in hkrati preveriti možnost ustanovitve konzorcija Univerz, kar naj bi prispevalo k tesnejšemu

znanstvenemu in strokovnemu sodelovanju na območju Alpe-Jadran.

Posvet je rezultat vrste pogovorov in srečanj med študenti omenjenih univerz in ga podpirajo tako docenti kot ekonomski krogi treh sosednjih dežel. Udeležilo se ga bo kakih 120 študentov, vpisanih na ekonomskih fakultetah na Koroškem, v Sloveniji in F-JK.

Važno pobudo so predstavili v četrtek 9. aprila na Univerzi v Vidmu ob prisotnosti delegacij iz Avstrije in Slovenije. Naj še dodamo, da bodo uradni jeziki na posvetu nemščina, slovenščina in italijanščina.

Okno na soško fronto

Razglednice, fotografije, uniforme in drugi zanimivi predmeti iz prve svetovne vojne: vse to bo na razstavi "Soška fronta", ki jo Svet slovenskih organizacij prireja v Čedadu, v občinskih prostorih v Ul. Borgo di Ponte. Otvoritev bo v četrtek 9. aprila ob 19. uri.

Ob razstavi bodo predstavili - prvič v Furlaniji Juljski krajini - še slike priznane slovenske umetnice Vide Slivnik-Belantič.

Razstava bo odprta do 21. aprila.

Botanika na Trbiškem

Zanimiva knjiga Alessandra Omana o rastlinskem svetu

V založbi čedajske zadruga Dom je pred kratkim izšla zanimiva knjiga Alessandra Omana z naslovom »Etnobotanica della Val Canale«, ki posebno pozornost izkazuje slovenskim in narečnim rastlinskim imenom, ki so se uveljavila v Ukvah, Ovčji vesi, Žabnicah in Dipalji vesi.

Avtor knjige, 36-letni direktor urada za poljedelstvo pri Gorski skupnosti iz Kanalske doline, je s to knjigo, ki je opremljena s številnimi risbami in fotografijami iz alpskega rastlinskega sveta, želel dati svoj prispevek k vrednotenju krajevnega narečnega jezika. Knjiga je pomemben pripomoček za vse tiste, ki bi radi izvedeli, kako se v Kanalski dolini pravi temu ali onemu drevesu, rastlini, cvetu, skratka vsemu, kar sodi k bogatemu rastlinskemu svetu.

Delo Alessandra Omana je toliko bolj pomembno, saj se v njem prepozna sama zgodovi-



na Slovencev iz teh krajev in njihove tradicije. V času vse večjega vpliva italijanskih sredstev informiranja je izrednega pomena, da predvsem mlajše generacije razpolagajo z instrumentom, ki jim bo pomagal

ohraniti stik s preteklostjo in samo stvarnostjo v teh dolinah.

Kot sam avtor ugotavlja v uvodu knjige, trbiško slovensko narečje in same ljudske tradicije prepuščajo mesto novim vsebinam. Mladi vse bolj pogosto pozabljajo na šege in navade svojih očetov in dedov. Odsotnost slovenskih šol in zato pomanjkanje vzgoje v materinem jeziku odigrava izredno kvarno vlogo v tem procesu popolne odtujitve od stvarnosti, ki je tam prisotna že več stoletji.

Omanova knjiga je razdeljena v štiri velika poglavja, ki obravnavajo posamezne vrste dreves, grmičevja, poljedelskih rastlin in drugih zelišč. Za vsako posamezno rastlino je navedena narečna, slovenska, nemška, italijanska in latinska dikcija ter krajši opis rastline same ter njene zdravilne in prehranske značilnosti. (R.P.)

Bartolovo delo na književnih dnevih v Trstu

Konec prejšnjega tedna so se v Prosvetnem domu na Opčinah odvijali Primorski slovenistični dnevi, ki jih je priredilo Slavistično društvo v sodelovanju z zavodom za šolstvo iz Kopra in Nove Gorice.

Dnevi, ki so se sklenili s strokovno eskurzijo po Trstu (vodil jo je prof. Samo Pahor), so bili posvečeni pisatelju Vladimiru Bartolu in vprašanju slovenskega jezika v dvojezičnih razmerah.

Slavinistični dnevi so se začeli z literarnim večerom, katerega gost je bil letošnji Prešernov nagradenec Boris Pahor, ki je razgrnil svoje poglede na Bartola. V nadaljevanju so se zvrstila številna predavanja o liku in delu Vladimira Bartola.

Poseg Zive Gruden je bil namenjen slovenskemu narečju in knjižnemu jeziku v Beneški Sloveniji.

67 - LA PROIBIZIONE DELLA LINGUA SLOVENA NELLA VITA RELIGIOSA DELLA SLAVIA FRIULANA

Dai documenti fascisti al silenzio del popolo

Alla richiesta di Roma mons. Nogara risponde con un contro memoriale che smonta punto per punto tutte le argomentazioni del Trinko. Pur affermando che si tratta di "un ottimo sacerdote, colto e pio", gli attribuisce la responsabilità "per cui rimasero senza effetto gli ordini tassativi degli ultimi Arcivescovi" sull'insegnamento in latino e in italiano della preghiera e della dottrina cristiana. Anche l'opera di Nogara fu ostacolata dal Trinko. "E' vero quanto scrive mons. Trinko circa le imposizioni dell'autorità politica. E' invece fortemente esagerato che la lingua italiana sia ignorata dalla grandissima maggioranza". Il danno alla vita religiosa deriva piuttosto dalla resistenza di alcuni sacerdoti, "i quali, piuttosto che predicare in lingua italiana, per mesi hanno omesso ogni predicazione". Anche l'Azione Cattolica non è stata ostacolata dalla proibizione della lingua, "tanto è vero che, in seguito all'impulso dato

dal nuovo foraneo e da qualche buon sacerdote ivi mandato, l'Azione Cattolica è stata e va stabilendosi e diffondendosi... In mancanza d'altri poi ho mandato in paesi sloveni qualche sacerdote friulano: ma ho sempre scelto sacerdoti che avevano frequentato la scuola di lingua slovena" e se non conoscono la lingua è colpa del Trinko che non l'ha saputa insegnare!

Conclude che non è conveniente trasmettere la lettera del Trinko all'autorità politica "per le esagerazioni che contiene". C'è il pericolo che venga informato il prefetto Testa che "è buono ed assai deferente verso l'autorità ecclesiastica (fu educato dai Salesiani), ma è anche persuasissimo che tutti gli sloveni della Val Natisone comprendono l'italiano". Se poi venisse a sapere che autore è il Trinko lo condannerebbe al confino, "perché il Prefetto sa, anche per corrispondenza intercettata,

che egli appoggiava il movimento ostile del clero sloveno della vicina Gorizia" (1).

Sottolineiamo ancora una volta la profonda impressione prodotta dalla lettera del Trinko sul S. Padre, che questa volta proclama almeno la sua impotenza di fronte all'apparato fascista e non la sua più ampia informazione sui problemi della Slavia. Purtroppo non si può non fremere di fronte alla disonestà del Nogara che, almeno in questa circostanza, avrebbe potuto sostenere le buone disposizioni del S. Padre e non farsi carico onorifico di tranquillizzare la coscienza papale, manifestando una perfetta coincidenza di vedute con il Prefetto, "educato dai Salesiani". "Miserabiles dignitari"!

Conclusione

Ci rendiamo conto di aver dato poco spazio alla "voce del popolo", o meglio gli Archivi da noi consultati non ci hanno fornito altro materiale. Abbiamo però intra-

visto tre tipi di "voci" popolari: quello del nazionalismo acceso dei memoriali, l'unico esplicito; quello indiretto del mugugno popolare riportato dalle testimonianze dei preti; quello infine del "silenzio" eloquente di ogni voce privata o anonima che da sempre si rintraccia negli Archivi, ma che è del tutto assente in questa circostanza.

Quale il valore delle singole voci popolari? I memoriali fascisti, pieni di firme di locali, sono certamente un documento shockante di una mentalità incredibile. Sono documenti autentici di una sincera convinzione interiore? Nessuno penso, prenderà sul serio memoriali estorti ad una popolazione intimorita e ricattata. E' significativo che il primo di tali memoriali appaia solo nel 1929, mentre mai prima di allora la popolazione locale, od un suo rappresentante, ha rivendicato diritti così autolesionistici. Non è a mia conoscenza

un simile comportamento presso altre minoranze significative, come non lo è stato per gli Sloveni delle Valli prima del fascismo. Ciò che impressiona di questo vezzo è la sua perfetta continuità di intenti e di persone fino al giorno d'oggi. Che sotto quelle firme si debba leggere quello che qualcuno ha osato definire il diritto di un popolo a rinunciare alla propria lingua e cultura "liberamente", magari per evitare danni peggiori, ed in ogni caso per liberarsi da quel complesso d'inferiorità che un dialetto locale comporterebbe nei confronti della più prestigiosa lingua nazionale? Tale processo, secondo costoro, avrebbe assunto configurazione determinante nei quindici anni che vano dalla fine della prima guerra mondiale al 1933.

Faustino Nazzi

Nota:
1 - ACAU, lettera memoriale di Nogara, non data.

Risultati nei comuni della fascia orientale della provincia di Udine

SENAT	PRI		PDS		PC		PCI (1)		Lega Nord (2)		Verdi Fed.		DC		Federalismo (3)		MSI		PSI (4)		PSI-PSDI-PR		PLI		SI Refer.		Verdi Sole (5)		PSDI												
	1992	%	1987	%	1992	%	1992	%	1987	%	1992	%	1992	%	1987	%	1992	%	1987	%	1992	%	1987	%	1992	%	1992	%	1987	%	1992	%									
DREKA	3	1,8	0	0	3	1,8	2	1,2	9	4,2	18	10,7	2	1,2	102	60,7	155	0	0,0	0	—	3	1,8	4	1,9	22	13,1	44	—	0	0,0	0	0,0	1	0,6	3	1,8	3	—	9	5,4
GRMEK	5	1,4	3	0,7	18	4,9	22	5,9	73	16,4	85	23,0	3	0,8	139	37,6	239	5	1,4	3	—	22	5,9	11	2,4	55	14,9	90	—	0	0,0	1	0,2	3	0,8	6	1,6	8	—	7	1,9
SREDNJE	4	1,1	5	1,2	17	4,6	11	3,0	36	8,9	56	15,2	2	0,5	202	54,7	251	0	0,0	2	—	4	1,1	5	1,2	57	15,4	81	—	2	0,5	1	0,2	0	0,0	5	1,4	10	—	9	2,4
SV. LENART	28	3,8	7	1,0	35	4,7	16	2,2	65	8,7	140	19,0	3	0,4	346	46,9	462	3	0,4	2	—	22	3,0	27	3,6	91	12,3	124	—	6	0,8	10	1,3	10	1,4	14	1,9	25	—	24	3,2
SOVODNJE	4	0,8	4	0,8	26	5,1	12	2,4	54	10,4	100	19,7	4	0,8	297	58,5	342	2	0,4	9	—	3	0,6	8	1,5	25	4,9	81	—	5	1,0	5	1,0	1	0,2	3	0,6	5	—	26	5,1
ŠPETER	47	3,5	34	2,5	92	6,8	55	4,1	184	13,6	296	22,0	6	0,4	425	31,6	590	12	0,9	8	—	82	6,1	48	3,6	236	17,6	342	—	10	0,7	18	1,3	8	0,6	40	3,0	57	—	35	2,6
PODBONESEC	7	0,8	8	0,8	40	4,4	18	2,0	66	6,7	151	16,5	3	0,3	496	54,0	675	7	0,8	2	—	35	3,8	22	2,2	110	12,0	177	—	4	0,4	8	0,8	4	0,4	14	1,5	18	—	29	2,5
PRAPOTNO	16	2,7	10	1,7	5	0,8	13	2,2	68	11,2	153	25,5	3	0,5	248	41,3	323	1	0,2	1	—	22	3,7	35	5,8	109	18,1	116	—	4	0,7	9	1,5	4	0,7	8	1,3	14	—	15	3,2
TAVORJANA	43	2,9	18	1,3	123	8,3	81	5,4	304	21,5	367	24,6	6	0,4	571	38,3	667	0	0,0	3	—	51	3,4	36	2,5	153	10,3	277	—	8	0,5	15	1,0	14	0,9	23	1,5	26	—	49	3,3
ČEDAD	351	4,9	227	3,4	570	7,9	249	3,5	1.064	15,9	1.495	20,7	70	1,0	2.593	36,0	2.939	17	0,2	16	—	358	5,0	308	4,6	831	11,5	1.260	—	226	3,1	186	2,7	79	1,1	240	3,3	265	—	128	1,8
CORNO DI ROSAZZO	97	4,9	132	7,4	119	6,0	58	2,9	195	10,9	372	18,7	26	1,3	768	38,5	830	3	0,2	6	—	104	5,2	96	5,1	275	13,8	352	—	26	1,3	32	1,8	18	0,9	80	4,0	58	—	46	2,3
MANZANO	166	3,6	172	3,9	380	8,2	169	3,6	800	18,2	1.032	22,2	33	0,7	1.504	32,4	1.795	16	0,3	7	—	229	4,9	243	5,5	741	16,0	897	—	81	1,8	96	2,2	36	0,8	140	3,0	121	—	114	2,5
S. GIOVANNI AL NAT.	158	4,4	153	4,5	212	5,9	140	3,9	542	16,0	739	20,7	34	0,9	1.328	37,2	1.610	7	0,2	10	—	174	4,9	124	3,7	451	12,6	589	—	62	1,7	65	1,9	32	0,9	119	3,3	83	—	110	3,1
PRADAMANO	96	5,2	40	2,3	256	13,9	84	4,6	392	22,7	284	15,4	15	0,8	558	30,4	677	2	0,1	3	—	91	4,9	64	3,7	269	14,6	322	—	28	1,5	30	1,7	24	1,3	70	3,8	83	—	61	3,3
PREMARIACCO	73	3,1	43	2,0	75	3,2	64	2,7	185	8,4	513	21,8	26	1,1	1.079	45,8	1.279	6	0,2	3	—	98	4,2	96	4,0	236	10,0	349	—	27	1,1	31	1,4	18	0,8	68	2,9	52	—	71	3,0
REMANZACCO	129	4,1	63	2,2	244	7,7	125	4,0	486	16,9	658	20,8	38	1,2	1.061	33,5	1.219	5	0,2	2	—	166	5,2	177	6,1	449	14,2	605	—	42	1,3	45	1,5	34	1,1	119	3,8	85	—	97	3,1
MOIMACCO	32	3,7	20	2,4	36	4,1	46	5,3	129	15,2	215	24,7	5	0,6	363	41,7	462	2	0,2	2	—	32	3,7	25	3,0	82	9,4	118	—	11	1,3	13	1,6	11	1,3	23	2,6	31	—	12	1,4
POVOLETTO	130	3,9	68	2,2	264	7,9	112	3,3	510	16,1	702	20,9	32	0,9	1.352	40,3	1.643	7	0,2	5	—	96	2,9	93	2,8	426	12,7	504	—	46	1,4	42	1,4	40	1,2	97	2,9	88	—	48	1,4
PAVIA DI UDINE	185	5,4	151	4,7	194	5,7	86	2,5	410	12,6	531	15,6	22	0,6	1.364	40,2	1.624	7	0,2	7	—	145	4,3	104	3,2	567	16,7	671	—	46	1,4	49	1,5	31	0,9	125	3,7	89	—	92	2,7
AHTEN	24	2,0	14	1,2	71	6,0	56	4,8	183	15,7	185	15,7	5	0,4	495	42,1	550	5	0,4	3	—	60	5,1	53	4,5	227	19,3	256	—	6	0,5	12	1,0	6	0,5	17	1,5	33	—	18	1,5
FOJDA	87	4,8	28	1,5	148	8,1	104	5,7	352	18,8	352	19,3	19	1,0	736	40,3	830	4	0,2	1	—	9	0,5	84	4,5	257	14,1	315	—	17	0,9	25	1,3	19	1,0	41	2,2	46	—	31	1,7
NEME	39	2,2	50	2,9	162	9,0	64	3,6	370	21,2	523	29,1	9	0,5	548	30,4	796	2	0,1	2	—	104	5,8	88	5,1	216	12,0	248	—	33	1,8	29	1,6	27	1,5	44	2,4	48	—	29	1,6
ČENTA	173	3,1	141	2,5	369	6,5	288	5,1	937	16,6	1.288	22,8	39	0,7	1.638	29,0	2.248	8	0,1	14	—	318	5,6	332	5,8	1.055	18,7	1.248	—	74	1,3	115	2,0	60	1,1	212	3,8	227	—	125	2,2
BARDO	12	2,3	14	2,2	30	5,8	19	3,7	68	11,7	81	15,7	2	0,4	214	41,5	288	2	0,4	1	—	15	2,9	24	3,1	121	23,5	141	—	2	0,4	1	0,2	4	0,8	6	1,2	7	—	7	1,4
TIPANA	8	1,6	7	1,2	37	7,2	22	4,3	104	16,7	51	10,0	2	0,4	226	44,1	358	3	0,6	5	—	34	6,6	25	4,0	73	14,3	79	—	20	3,9	6	0,9	2	0,4	11	2,2	7	—	23	4,5
GORJANI	4	1,1	4	1,0	14	3,9	12	3,3	53	13,7	45	12,4	6	1,6	119	32,8	172	1	0,3	1	—	33	9,1	33	8,4	93	25,6	79	—	6	1,6	5	1,2	10	2,8	13	3,6	15	—	7	1,9
REZIJA	4	0,5	6	0,7	58	6,6	30	3,4	118	13,3	186	21,2	6	0,7	379	43,3	487	3	0,3	0	—	44	5,0	45	5,1	105	12,0	147	—	10	1,1	5	0,5	6	0,7	27	3,1	21	—	18	2,0
NABORJET	15	2,3	3	0,5	20	3,1	13	2,0	43	7,3	129	20,0	1	0,2	250	38,8	305	8	1,2	8	—	42	6,5	63	10,8	112	17,4	117	—	13	2,0	5	0,8	3	0,5	11	1,7	13	—	27	4,2
PONTABELJ	26	1,9	39	2,8	98	7,1	30	2,2	206	14,6	371	27,0	4	0,3	334	24,3	516	3	0,2	3	—	99	7,2	113	8,0	294	21,4	341	—	28	2,0	22	1,5	8	0,6	37	2,7	36	—	42	3,1
TRBIŽ	91	2,6	34	1,0	143	4,1	103	2,9	306	9,2	545	15,6	28	0,8	837	23,9	1.046	23	0,7	49	—	317	9,1	489	14,8	753	21,5	1.077	—	234	6,7	39	1,2	43	1,2	151	4,3	115	—	231	6,6

(1) Partito democratico della sinistra e PC - Rifondazione comunista si sono presentati per la prima volta. Il confronto è con il risultato del PCI. — (2) Nella precedente consultazione elettorale erano presenti la Liga Veneta e l'Alleanza Popolare. — (3) Il confronto è con il Partito sardo d'azione nella cui lista 5 anni fa c'erano anche candidati dell'Unione slovena. — (4) Al Senato Psi, Psdi e

Partito radicale si erano presentati in un'unica lista nel 1987. Non si è presentato questa volta autonomamente il Mf che ha in parte appoggiato il Psi. — (5) Nella precedente consultazione si era presentata anche DP confluita in parte nella lista verde.

POSLANSKA ZBORNICA	PSI		PSDI		MSI		Lega Nord		Verdi Feder.		PRI		PLI		Rete	Federalismo (1)		SI Refer.		PDS		PC		PCI (2)		Rinnova-mento		VERDI (Sole) (3)		Lista Pannella (4)		DC		CPA				
	1992	%	1987	%	1992	%	1987	%	1992	%	1992	%	1987	%		1992	%	1992	%	1992	%	1992	%	1992	%	1987	%	1992	%	1992	%	1992	%	1992	%			
DREKA	20	10,7	40	16,9	12	6,4	18	7,6	6	3,2	6	3,9	17	9,1	2	1,1	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	0	0,0	2	1,1	1	—	120	64,2	155	65,4	0	0,0
GRMEK	80	19,0	123	24,5	11	2,6	25	5,0	28	6,7	12	2,4	86	20,4	2	0,5	3	0,7	2	0,4	0	0,0	0	0,0	1	0,2	1	—	160	38,0	242	48,2	0	0,0	0	0,0	0	0,0
SREDNJE	83	20,7	85	18,9	12	3,0	27	6,0	5	1,2	6	1,3	55	13,7	1	0,2	1	0,2	4	0,8	1	0,2	1	0,2	1	—	2	0,5	8	—	214	53,4	262	58,3	0	0,0		
SV. LENART	127	15,2	162	18,9	27	3,2	43	5,0	18	2,2	31	3,7	135	16,2	2	0,2	20	2,4	5	0,6	8	1,0	6	—	6	—	10	1,2	15	—	416	49,8	390	57,3	2	0,2		
SOVODNJE	57	10,3	99	16,7	28																																	

MUŽEC, TUKE SE NALAŽA LATERIJA, TA NEJ BOJE' BLIŽNJA - NINKI NUR TU REZIJE...

Usaka ves mela no laterijo

Ninki nur tu Rezijske usaka ves mela no laterijo: to horè na Solbice bila na laterija tu lita 1915, k nišči vi jost kebej na se nalazala ano dardo kada na delala.

Več so vi od te druge laterije: ta tohorè na Korite na bila se ogala zajte k dua muža, mide Farina ano rejnek Aldo Madotto, ni so se intrišale ano ni so zdelale kape judin da ni spraujajte use kuop mlisko k to boje uridno. Isà laterija na delala dardo tu leto 1967, zajte k jude itadej so pošnele bizet od Korita za tet stat dolo v ves o dou Laške.

Tu Učji delala na laterija tu lita 1957, ano pa isà se ogala zajte k den jero, don Ferrini, se intrišel za pomohet ten Rozajonen, ano zajte k karije ti Učjarske so odile u pleve. Isa laterija, ki na se zagala tu leto 1978, na mela den kotol k deržel dardo duonest kuintaleu mliska, ano te prve lita so se dukuduwale dardo denest kuintaleu mliska; tu isej laterije delala pa na žana, Siega Anna Radešk, k to je bila ta prua ano pa ta zadnja žana k sirila tu laterije.

Pa tana Njuve bila na laterija zawojo k pa ito je bilo karije živine tu lita 1940; ko se zagala laterija, tu isej vase so bile ne paterduw živin. Tana Ravance laterija delala tu lita dopo po ti prve uere dret tu leto 1930. Pa tu Bile bila na laterija k se ogala tu leto 1920, ano k na delala

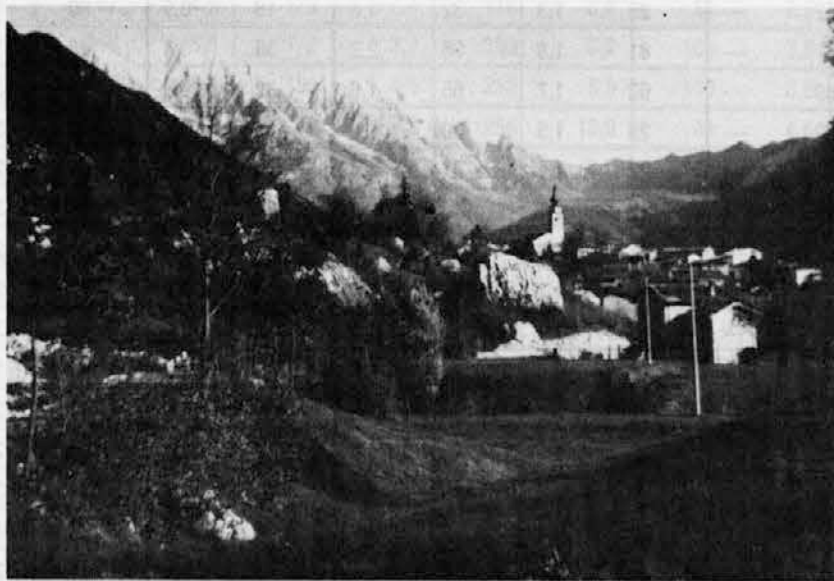
skore deset kuintaleu mliska usaki din; isà laterija je se zagala tu leto 1980.

Za rivet tu Osojane, ki so bile več laterij: dna bila tu lita 1914 ano na se nalazala tu hiše Luga-caua; isa se zagala tri lita dopo k na se ogala zawojo k posnela uera. Ta sohon se ogala dret po uere, mo pa isa ni delala muč zajte k na se nalazala tu no mesto provisoro, ano ko se uzdinula ta prua hiša prišel potres k ualel use teke jude zis to keruauo fadijo so bile noradle. Na druha laterija se ogala tu lita 1930 mo dret dopo na ni delala več ano na se zagala.

Laterija k delala nej več ano od teke se vi več, to je take se noradla novembarija od leta 1958: na mela makinorije te modernaste ano na sirila dardo deset kuintaleu mliska usaki din od dicembarija dardo jinja. Tu ulazej živine so je nole na horo ano laterije so se zaduale za prit spet ogone novembarja. Laterija se nalazala tuke pošniua ves tuke bila cirkou, ta stron pote; na bila lepo atrecona: na mela štoncije zis ličio, ne nove makinorije ano uodo. Laterija k na bila se noradla tana proget od geom. Aldo Missoni, na mela tri štoncije tazdole: dna tuke prajel gon mlisko, dna tuke se sirilo ser

ano ta zadnja tuke prajel gon ser. Tana laterije bila na štoncija ki se odparala sa uface ano dna ki servijala za riuniune. Jude ki so pirnošale mlisko pa od te druge vasi, ni so odile preron pojutre po nohè, usaki din k to lilo k to stalo, zis bondo od mliska tu korbe. Šcale inijen ti stare se spomanuajo da kako ni so odile pulet mlisko ano dopo prodajet o minet ser k so sirile, ores Kluza ano do po Bile, za kaki beč be za no punjo muke. Talete ko živina se nola tu planine jude so nareale tu hiše most zis zmato-no, ser ki ni so narehale tu kotle ano pa skuto ki ni so nareale rude tu kotle učis zvaro. Itadej tike mel živino k mu pirnošala tu bajto use ise roče, a mel bul-doncio; bila fadija za uodelet seno, listije ano toke servijalo pa zajte k so možlo delet use na roke, mo dubej ni delal fadijo itadej? Ano fis za ne naredet fadijo, jude so pošnele tet ukrej od Rezijske ano tike so ostale so bile rude manji, ano itako pa živina. Če tu leto 1951 so bile 2300 živin či zladuwamo krave, talete, koze, ouce ano prasce, nes ta živina ki je na se kunte tana pr-ste. Pa zawojo ise tike majo živino injen ni majo pilet mlisko dou Mužec tuke se nalazala laterija, ta nej boje bližnja.

Catia Quaglia



Guidac
jih
prave...

Tu saboto popudan v čedajskim špitale je umiru an star zlo šfegatan komunist.

Viedeu je, de ima še kajšno uro življenja na telim sviète, zatuso je vzeu tešero od partita an jobrez besied arstargu na stuo kraju.

"Ki dielaš!" - ga je pokregala žlahta, ki se j'bla zbrala okuole njega pastieje. "Vieš, de jutre bojo votacijoni, an de so nastavli an šegjio tudi tle u špitale".

"Viem, viem - je jau bunik -, pa viem tudi, de na učakam do jutre. Bu-ojš, de mi pokličeta adnena mišina".

Za malo cajta potle, poznan mišin od naših dolin, je biu že pri njega pastiej. Subit ga j' poprašu, kuo je tiste, de je poklicu adnena mišina namest adnena od njega partita, adnena komunista.

"Nardimi hitro tešero od MSI", mu je odločno kuazu bunik.

"Ist ti jo zvestuo nardim", je odguoriu prečudvan mišin, "pa mi muoraš poviedat, zakaj tuole želiš."

"Zak viem, de bom živeu še kajšno uro an sam prepričan, de je buojš de krepje 'an mišin, ku de umarje an komuniš!!!!"

Tu nediejo zjutra sam-ska, neoženjena čecha je šla votat že ku so odparli. Pasalo je vič ku an ku-art ure an šele je bila tu kabin.

Predsednik od šegija jo je poprašu, če je votala, an ji poviedu, de muore pustit prestor tudi drugim eletorjam, ki čakajo pred kabino.

"Ne, ne, ist sem votala DC an tle čakam".

"Ma ki čakate?"

"Eh gospuod predsednik, snuojka je paršu cja h mene muoj kužin komunist mi je jau: "Bieš, bieš votat DC, boš vide-la, kuo te lepou natriesakajo!!!".

Tudi an karabinier je biu tu kabin vič ku pu ure, takuo predsednik ga j'poprašu, zakaj ne pride uon.

"Zatuo, ki čakam te druge tri", odguori hitro karabinier.

"Kere tri" je jau prečudvan predsednik, "ne more iti nobedan drugi tu kabin".

"Kuo ne, sa nam je včera cieli dan pridgu an priporočavu marešjal - "Ricordatevi di piegare la scheda in quattro!!!"

"Kaj si votala Marjanca?"

"Oh iste se na zastopim dost tu politiko, moja Katinca.

Pravejo, de kjer je sarp an kladbo so pruo Bogu, takuo sem pokancelala z liepim križam samuo tiste!!!"

(gre napri)

V nedeljo na Sabotin

Z beneškimi planinci

Beneško planinsko društvo vabi vse ljudi dobre volje na sedež KD Ivan Trinko v Čedad za organizirat družbeni izlet na Sabotin (pri Gorici). Parložnost nam jo daje vabilo, ki je paršlo od Planinskega društva Nova Gorica in je namenjeno novogoriškim an drugim severnoprimorskim društvom pa tudi slovenskim društvom iz Italije an Avstrije. Se ušafamo v saboto 11. aprila ob 18. uri in bomo napravili tele planinski pohod na Sabotin, ki bo na dan 12. aprila.

Za nas mimo tega, bo tudi parložnost se pogurit o stanju an programu našega društva za leto 1992.

Planinski pozdrav

An na telo vižo se more ratat velic parjateljji

Otroc, ki hodejo v šuolo v Sriednje so ratat velic parjateljji s tistimi, ki imajo njih lieta an hodejo v šuolo v Precenicco, na velika vas blizu Latisane. Za prid do tega so puno parpomagal šolska ravnateljstva (direzione didattica) iz Palazzolo dello Stella an Svetega Lienarta, pru takuo dva kamuna parhajajo otroc. Lan so šli srienski otroc dol v Precenicco, nomalo dni od tega so pa tisti dol od tuod paršli gor h nam. Cieu dan so bli kupe, šli so se sprehajaj po naših hostieh. Tudi za telo stvar, ki je bla nareta za otroke, nieso mogli manjkaj pozdravi kamunskih oblasti, bla sta obadva šindaka an asesorja za kulturo telih dvieh kamunu. Drugo srečanje bo miesca junja v Preceniccu.

Tudi v Sauodnji bo kieki novega

Zadnji dan marca v kamunski sali v Sauodnji se je zbralo puno judi an tela je zaries 'na novuost za tel kamun, kjer, čeglih ni pru takuo malo judi, se malo nič gaja.

Zbral so se zak na koncu, tudi tle, so kamunski možje poštudieral de bi bluo pru diet kupe judi an narest "Pro loco". Zbralo se je puno judi, adni mladi, drugi manj: velik part od njih želi narest telo asočjacion. Začeu je guorit šindak Cudrig, ki je poviedu, ka' bi Pro loco mogla narest. Vič ku kajšan je pa poviedu svoje misli. Vsi vedo, de je potriebno narest kieki, pa kuo začet? Bi korlo luošt notar manjku adnena za vsako asočjacion, ki je na telim teritorju (Savognese, jagri, gasilci, Ana, Polisportiva Monte

Matajur, tergovce an oštierje...), pru takuo manjku adnena za vsako vas, pa tudi druge judi, ki imajo ideje an željo narest kieki za de bo življenje v telim kamunu buj živuo an dinamično.

Že tisto vičur puno judi je dalo svoje ime za "porodit" telo proloco. Teli se preca spet ušafajo za vebrat predsednika, podpredsednika, sekretarja an konsilierje. Sevieda pa, de vsak se bo mu vpisat kar bo teu, an buj napri.

Na koncu, se nam pari pru prepisat, kar je tisto vičur poviedu Gabriele Blasutig: "Nardimo telo Pro loco. Za seda bo 'na liepa posoda malomanj prazna, ki pa bo korlo, počaso počaso, jo napunt z dielam." An je glih takuo.

Ki dost služijo v Špetru: od A do D

Adami Claudio 25.992; Amabile Antonio 25.583; Ambrozic Albin 31.887; Antonazzo Roberta 20.210; Bacchetti Arnaldo 32.703; Banelli Giorgio 23.012; Barbieri Luigi 32.505; Bastiancig Giuseppe 24.516; Battaglia Gian Luca 25.627; Battaino Ester 32.306; Battaino Licio 23.274; Battistig Gianni 21.842; Battistig Pio Giovanni 20.105; Beca Francesca 22.035; Beca Gianfranco 22.072; Beca Giovanni 25.080; Bellida Luciano 36.524; Bellida Marino 22.547; Beuzer Bruno 20.400; Beuzer Lorenzo 28.073; Bevilacqua Doretta 27.462; Bevilacqua Giorgio 28.946; Bevilacqua Marcello 28.297; Bevilacqua Sergio 27.434; Bevilacqua Silvia 23.789; Biancuzzi Lino 23.862; Birtig Giovanni 20.544; Birtig Renzo 29.433; Blanchini Carla 20.521; Blasutig Giuseppe 39.832; Blasutig Ciro 23.987; Blasutig Enzo 20.884; Blasutig Giovanni 23.694; Blasutig Maria (30.12.1922) 23.894; Blasutig Maria (16.08.1954) 22.244; Bordon Claudio 26.772; Bordon Liliana

23.826; Bordon Paolo (30.11.1952) 25.074; Bordon Roberto 23.120; Borghese Ada 27.699; Borghese Anna (03.01.1958) 20.622; Borghese Elio 21.525; Borghese Franco 22.491; Borgnolutti Sergio 20.267; Bresciani Pietro 22.517; Bucovaz Enrico 21.474; Cantoni Francesca 24.997; Cantoni Paola 23.980; Capra Donatella 21.426; Carbonaro Daniela 23.387; Carbonaro Teresa 26.263; Carlig Lino 26.446; Carlig Romeo 27.243; Cattunar Giovanni 21.955; Causero Gilberto 22.396; Causero Giuseppe 20.022; Cedron Ivo 21.639; Cencig Emilia 20.377; Cencig Llana 23.531; Cencig Lino 21.981; Cencig Maria 24.272; Cencig Paola 21.365; Cencig Paolo 23.541; Cernetig Loretta 20.248; Cernoia Donato 25.374; Cernoia Franco 22.787; Cernoia Giorgio 22.521; Chiabai Andreina 24.387; Chiabai Giovanni 22.318; Chiabai Guido 20.360; Chiabudini Giuseppe 36.043; Chiacig Maria Rosa 22.381; Chiarandini Clino 43.635;

Chicchio Luigino 25.724; Chiuch Alma 26.499; Chiuch Marina 20.780; Chiussi Antonino 56.484; Ciccone Nino 24.756; Ciccone Remo 21.231; Ciccittini Gianni 28.646; Clemencig Clementina 43.362; Cont Vladimiro 24.981; Corcu Primo 23.145; Coren Bruno 28.738; Coren Carlo 20.476; Coren Elfi 25.309; Coren Valter 20.158; Cornelio Giuliano 83.680; Cornelio Piero 22.312; Cornelio Roberto 93.062; Corredig Cecilia 21.697; Corredig Claudio 21.551; Corredig Daniela 22.011; Corredig Dino 22.084; Corredig Germano 24.896; Corredig Gino 67.192; Corredig Lucia 26.449; Corredig Luisa 25.818; Corredig Pietro (08.09.1954); Costantini Giordano 39.146; Costantini Glauco 39.446; Costaperaria Giuseppe 22.645; Costaperaria Lucia 21.344; Costaperaria Onelia 23.787; Cromaz Paolina 23.535; Crucil Claudia 22.469; Crucil Elvira 21.290; Crucil Enrica 23.609; Crucil Giovanni 66.039; Crucil Tiziano 33.076; Cucovaz Luciano

20.031; Cucovaz Nadia 23.547; Cudicio Edi 59.965; Cudrig Patrizia 22.400; Cumer Carlo 22.529; Cumer Giorgio 32.382; Cuna Susanna 26.574; Cuttini Giorgio 48.309; De Faccio Ivano 21.432; De Grassi Fabio 36.121; Del Gallo Diego 29.053; Del Gallo Guido 26.991; Della Dora Gianpaolo 25.880; Del Medico Dino 20.637; Del Zan Francesco 40.012; De Sabbata Mario 21.456; Di Marco Luigi 65.915; Dionisio Rema 26.157; Domenis Maurizio 50.527; Domenis Stefano 21.913; Domenis Valeria 27.893; Dorbolò Argia 20.496; Dorbolò Bruna 52.388; Dorbolò Dino (21.06.1941) 20.727; Dorbolò Franco 37.407; Dorbolò Loretta 21.977; Dorbolò Manlio 41.009; Dorbolò Michele 22.382; Dorbolò Paolo 22.935; Dorbolò Rina 56.977; Dorbolò Roberto 39.585; Dorbolò Valentina 21.128; Dorgnach Lia 23.330; Drecogna Loredana 27.958; Duriavig Lina 27.564.

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

GLI ALLIEVI DELLA VALNATISONE SECONDI IN CLASSIFICA DEVONO RINUNCIARE ALLE FINALI

Differenza reti fatale

L'eccezionale maltempo dello scorso fine settimana ha condizionato pesantemente il programma calcistico: alcune gare si sono giocate su terreni al limite della praticabilità, altre sono state sospese o, come le giovanili, sono state rinviate a tempi... migliori!

Nel campionato di Promozione la Valnatisone, vincendo di misura a Buia, ha condannato l'Arteniese alla retrocessione in Prima categoria. I nostri ragazzi hanno sbagliato con Crivellini un calcio di rigore, quindi sono stati puniti dai padroni di casa che sono passati in vantaggio. Del giovane Cristian Mulloni e di Massimiliano Iacuzzi i gol della vittoria.

Il Pulfero stava concludendo la gara, con un prezioso successo sul Buttrio grazie al gol di Claudio Scaravetto, quando improvvisamente sul terreno di gioco si è scatenato un violento temporale che ha costretto la sospensione della gara. Il Pulfero è stato doppiamente penalizzato perché oltre al vantaggio avrebbe potuto usufruire della superiorità numerica per le due espulsioni patite dagli ospiti.



Preliminari di Union-Valnatisone Giovanissimi

La Savognese ritorna sconfitta da Venzone dove nulla ha potuto contro la capolista.

Bella impresa degli Under 18, che hanno fermato in trasferta la seconda della classe, sprecando un calcio di rigore con Nicola Sturam. Ci ha pensato Campanella

(allievo), con un altro rigore per atterramento di Andrea Podrecca (allievo), a portare la squadra in parità a dieci minuti dal termine.

Decidere l'ammissione alle finali di categoria con la differenza reti è un'assurdità ed un'ingiustizia. Stavolta a farne le spese è sta-

ta la squadra Allievi della Valnatisone, domani potrebbe capitare a qualche altra nostra formazione. Chi ha cambiato il regolamento commettendo questo "pasticcio"? L'articolo 51 delle norme organizzative interne della FIGC nei primi paragrafi prevede che se al termine di un campionato due società hanno conseguito gli stessi punti in classifica, per determinare la vincente o quella che passerà alla fase successiva viene effettuato lo spareggio fra le interessate; nell'eventualità che il numero di squadre sia maggiore è prevista la classifica avulsa.

Alla termine del girone di andata la FIGC ha inviato il regolamento nuovo, dove non appariva più l'articolo 51 (applicato invece per le categorie inferiori di Esordienti e Pulcini), mettendo in ballo la differenza reti nel caso di una o più formazioni a parità di punti in classifica.

Ricordiamo che la nostra formazione ha giocato una stagione alla grande; alcune giornate storte ed il "bluff" della differenza reti le hanno negato, a nostro avviso ingiustamente, la fase finale.

I risultati

PROMOZIONE	
Arteniese - Valnatisone	1-2
2. CATEGORIA	
Pulfero - Buttrio	sosp
3. CATEGORIA	
Venzone - Savognese	3-0
UNDER 18	
Cussignacco - Valnatisone	1-1
GIOVANISSIMI	
Valnatisone - Fortissimi	rinv
ESORDIENTI	
Audace - Gaglianese	rinv
PULCINI	
Union '91/A - Audace/A	rinv
Union '91/B - Audace/B	rinv
PALLAVOLO FEMMINILE	
Dif Udine - S. Leonardo	2-3
PALLAVOLO MASCHILE	
S. Leonardo - Mortegliano	1-3

Prossimo turno

PROMOZIONE	
Sanvitese - Valnatisone	(26 aprile)
2. CATEGORIA	
Pulfero - Asso	(26 aprile)
3. CATEGORIA	
Savognese - Stella Azzurra	
UNDER 18	
Trivignano - Valnatisone	(15 aprile ore 19)
GIOVANISSIMI	
Azzurra - Valnatisone	
ESORDIENTI	
Buonacquisto - Audace	
PULCINI	
Riposano Audace/A e Audace/B	
AMATORI	
Real Pulfero - Autotua	(11 aprile ore 15)
PALLAVOLO FEMMINILE	
S. Leonardo - Sanson Lucinico	
PALLAVOLO MASCHILE	
Rojalese - S. Leonardo	

Le classifiche

PROMOZIONE	
Sanvitese 39; San Sergio 38; Spilimbergo 35; Juniors 34; Valnatisone 33; S. Luigi 32; Pro Faqagna 31; Rauscedo 30; Polcenigo, Cordenonese 27; Pro Aviano 26; Tavagnacco 24; Bujese 22; Portuale 20; Arteniese 19; Pro Osoppo 9.	Polcenigo e S. Sergio 1 partita in meno.

2. CATEGORIA	
Manzano 42; Buttrio 37; Rizzi, Bearzi, Savorgnanese, Natisone 36; Azzurra 35; Ancona 34; Buonacquisto 31; S. Gottardo 21; Pulfero, Forti & Liberi, Gaglianese 19; Sangiorgina 17; S. Rocco 15; Asso 7.	Pulfero, Buttrio, Bearzi, Savorgnanese, Sangiorgina, Asso, Ancona e Rizzi 1 partita in meno.

3. CATEGORIA	
Venzone 37; Chiavris 27; Coseano 26; Stella Azzurra 25; Treppo Grande 24; Nimis, Ciseriis, Fulgor 23; Colugna 22; Savognese 16; Com. Faedis 12; Martignacco 10; L'Arcobaleno 4.	Colugna e Ciseriis 1 partita in meno.

UNDER 18	
Serenissima 44; Cussignacco 42; Bressa/Campofornido 38; Bujese 34; Manzanese 33; Tavagnacco 32; Tolmezzo 31; Pasianese/Passons 30; Trivignano 29; Sangiorgina, Union 91 23; Gemonese, Flumignano, Valnatisone 18; Cormonese 17; Arteniese 8.	

ALLIEVI (finale)	
Donatello/Olimpia 38; Valnatisone, Sedegliano 35; Serenissima 33; Mereto D.B. 31; Bressa/Campofornido 22; Gaglianese 21; Lestizza 15; Celtic 11; Bertolio 10; Cormorangers 9; Flaibano 4.	

GIOVANISSIMI	
Gaglianese 36; Donatello/Olimpia 35; Valnatisone 31; Fortissimi 30; Sedegliano 20; Buttrio 19; Com. Faedis, Azzurra 18; Rivolto 15; Flumignano 14; Fulgor, Bressa/Campofornido 3; Union '91 0.	

ESORDIENTI	
Cividalese 18; Chiavris/A, Azzurra 14; Gaglianese 13; Manzanese 10; Donatello/Olimpia/B 9; Audace 6; Torreanese 3; Aurora Buonacquisto 1.	Chiavris/A e Manzanese 1 partita in meno. Audace e Cividalese 1 partita in più.

PULCINI	
GIRONE G: Manzanese 14; Audace/A, Chiavris 13; Azzurra 9; Torreanese 8; Union '91, Fortissimi 7; Donatello 6; Cividalese 5. GIRONE H: Manzanese, Audace 14; Donatello, Fortissimi 13; Torreanese 9; Chiavris 8; Union '91, Azzurra, Cividalese 5.	Cividalese e Union '91 una partita in meno.

PALLAVOLO FEMMINILE	
Peugeot Göl Gemona 42; Socopel Sangiorgina 36; Carrozeria Emiliana Porcia 34; Candolini Mossa, Natisone 26; Bor Friulexport, Fincantieri 20; Icar Fontanafredda, S. Leonardo, Celinia Maniago, La Nouvelle Ts 18; Sanson Lucinico 10; Bagnoli S. Vito 6; Dif Udine 2.	

PALLAVOLO MASCHILE	
Rojalese 16; Artega 14; Mortegliano 12; Tecnoauto 8; Il Pozzo 6; Falcemer 4; S. Leonardo, Ospedale 2.	

N.B. Le classifiche del calcio giovanile e della pallavolo maschile sono aggiornate alla settimana precedente.

Coppa Friuli: ancora brindisi per la Matajur

Si è svolta domenica a Terenzano, nonostante le cattive condizioni atmosferiche, la prima prova della Coppa Friuli del Centro Sportivo Italiano alla quale ha partecipato la Polisportiva Monte Matajur di Savogna.

Al via c'erano i ragazzi e le ragazze del settore giovanile curato da Marino Jussig. Ci sono stati nel complesso degli ottimi risultati come quello ottenuto da Jasmina Pitamic, che si è classificata al primo posto assoluto nella categoria Giovanissime precedendo anche i maschi di pari età. In questa categoria buone le prestazioni di Cinzia Del Gallo, Silvana Tomasettig e Giulia Coceancig. Nella categoria Giovanissimi discreti piazzamenti per Pio Gorenzsch, Alessio Sibau e Alex Crainich. Secondo posto per Emanuela Medves nella categoria Ragazze, mentre nelle Cadette Gessica Snidarò è giunta nona. Nella categoria Cadetti Davide Del Gallo, Andrea e Dario Gorenzsch si sono classificati rispettivamente secondo, terzo e quarto. Per concludere da mettere in evidenza il secondo posto nei Ragazzi ottenuto da Simone Gorenzsch.

Cont "Ruota d'oro" esempio per i giovani



Ado Cont assieme a due compagni alla partenza di una gara

E' iniziata domenica 29 marzo la stagione ciclistica Amatoriale e cicloturistica della Federazione ciclistica italiana con la gara organizzata a Monfalcone dal G.S. Quadrifoglio. Alla partenza oltre trecento appassionati delle due ruote, tra i quali certamente non poteva mancare Ado Cont, ben intenzionato a ripetere un'altra stagione ad alto livello. Al termine della gara, assieme ad una quindicina di colleghi, ha ricevuto la "Ruota d'oro", premio meritato per aver percorso nel 1991, la bellezza di 2482 chilometri, superando di 482 km. la quota minima prevista. La bicicletta fa bene alla salute e mantiene in forma, parola di Ado, che invita tutti a partecipare assieme a lui alle gare, incominciando già da domenica prossima a Latisana.

Maria Paola: volata vincente nel comasco



Buon inizio di stagione per Maria Paola Turcutto che domenica a Vertemate, nel comasco, ha vinto in volata il Trofeo Aliverti. La ciclista della Polisportiva Valnatisone ha preceduto le migliori atlete nazionali fra cui Maria Canins, che si è dovuta accontentare dell'ottavo posto. Da notare che Maria Paola non è ancora al meglio della forma a causa di alcuni malanni fisici.

Valley, stop casalingo

E' stato un incontro che prometteva una interessante prestazione, quello di venerdì 27 marzo fra la Valley Val Resia e la Pav Bressa, ma che si è rivelato avaro di spunti e di spettacolarità.

La Valley ha iniziato il match attaccando di precisione e sgominando le avversarie che avevano difficoltà nella ricezione, e si è portata a condurre il gioco per 1-0. Ma già dalla seconda frazione le avversarie sono entrate in campo cariche di volontà e di grinta e, sollecitate dal tecnico e sorrette dal tifo delle compagne in panchina, hanno immediatamente recuperato in posizione; le locali del resto, troppo sicure di una facile vittoria, hanno indebolito l'attacco portando la squadra solo in difesa. Nonostante le possibilità di recupero fossero

ancora tante, ben presto la grinta iniziale è subentrata la perdita di concentrazione e una imprecisione che non ha permesso alla Valley di costruire gioco in zona attacco. Da questo momento la locale non è più riuscita a scrollarsi di dosso l'amarezza e la delusione, che hanno accompagnato le atlete anche nei set seguenti, cosicché il 3-1 finale è stato una conclusione abbastanza logica.

Questa l'attuale classifica del campionato provinciale di seconda divisione: Vivil 26; Terzo 20; Aquileiese 18; Cogeturist, Bressa 16; Carnica Assicurazioni 14; Valley Val Resia 12; Tuzzi, Il Confetto Tolmezzo, Buia 10; Il Pozzo 6.

Catia Quaglia

... Naša srečna napoved
Tentiamo la fortuna con ...

Giovanni Marseu

totocalcio

Atalanta-Foggia	1
Bari-Napoli	X
Cagliari-Genoa	1 X
Cremonese-Milan	2
Inter-Parma	X
Juventus-Ascoli	1
Lazio-Fiorentina	1 X
Sampdoria-Roma	X 1
Lecce-Ancona	1 X
Palermo-Messina	1
Reggiana-Bologna	2 X
Pavia-Como	X
Ischia I-Perugia	2



Giovanni Marseu abita a Brischis. Ha giocato nelle giovanili della Valnatisone e nel Real Pulfero. Un incidente di gioco lo ha costretto ad abbandonare il calcio agonistico. La scorsa settimana Franco Bardus ha totalizzato 9 punti.

novi matajur

SVET LENART

Podutana

Je paršla Debora

Tle v naši vas od nomalo cajta san piha drug vietar: priet se rodil samuo puobčji, tu malo liet jih je paršlo na tel sviet sedam. Potlè je paršla 'na čičica, Martina, ki se je rodila 15. dičemberja lan (mama je Danila Petricig - Žlajdrova iz Podbarnasa). Seda ji je parskočila na pomuoč še adna čičica.

Debora, takuo so ji diel ime, se je rodila 16. marca. Nje srečan tata je Francesco Terlicher - Rosiču iz tele vasi, mama je pa Vesna Frelih, ki taz Slovenije je paršla za neviesto tle h nam.

Debora je na telim svietu ušafala še adnega bratraca, Gianluca, ki je malo cajta od tega dopunu 3 lieta. Debori an bratracu želmo puno sreče, zdravja an ve-seja v njih življenju.

SREDNJE

Dolenj Tarbi

Umaru je Dario Zattih

V čedajskem špitale je umaru Dario Duriavig - Zattih po do-

mače. Biu je še mlad puob, sa' je imeu samuo 51 liet.

Dario je živeu tele zadnje lie-tu rikoverje.

V žalost je pustu brata an dru-go žlahto.

Njega pogreb je biu v sriedo 1. obrila zjutra gopar svetim Pavle go par Černeč.

Gorenj Tarbi

Zapustila nas je Perina Uršnjakova

V svoji hiši, tista ki stoji na pot za iti gor h cirkvi tle v Gorenjim Tarbju, kjer je sama žive-la je na naglim umarla Pierina Bergnach uduova Drecogna. Ušafali so jo vanjani ko ji ni bluo vic moč pomagat.

Nuna Perina je učakala puno liet, sa' na harbatu jih je imiela 89.

Nuna Perina se je rodila v Gniduci, v Mateužinovi hiši (ki sada je zaparta). Kar se je poročila je paršla za neviesto v Gorenj Tarbi, v Uršnjakovo hišo, ki glih takuo ostane prazna.

Z nje smartjo je v žalost pustila navuode an pranavuode.

Nje pogreb je biu v saboto 4. obrila v Gorenjim Tarbju. Naj v mieru počiva.

PODBONESEC

Kala

Smart še mladega moža

V videmskem špitale je umaru naš vanjan Emilio Maion. Imeu je samuo 63 liet.

Parjelo ga je slavo gor doma, naglo so ga pejal v špitau, pa nie nič pomagalo, nomalo dni potlè je umaru.

Za njim jočejo žena Jolanda, hčere hčere Annamaria an Bruna, zet, navuodi brat, sestra, kunnjadi an vsa druga žlahta.

Njega pogreb je biu go par svetim Standreže v saboto 4. obrila popudan.

SOVODNJE

Mašera

Zapustila nas je Maria Cendou

Žalost v Lučjoukini družini tle v naši vas. V saboto 4. obrila je umarla Maria Cendou, uduova Medves. Imiela je 81 liet.

Na telim svietu je zapustila dva sina, neviesto an vso drugo žlahto.

Nje pogreb je biu go par Mašer v pandiejak 6. obrila zjutra. Naj ji bo lahka domača zemlja.

ČEDAD

Kuosta - Čedad

Umaru je Aldo Cernoia

Smo vsi ostal, kar na giornale smo prebral, de je na svojim du-omu umaru Aldo Cernoia, sa' malo dni priet smo ga vidli, ko se je sprehaju tle po Čedade. Imeu je 70 liet.

Aldo se je rodil v Kuosti, potlè se je muoru pobrat z valižo po sviete. Puno liet je dielu v Belgiji kot minator.

Kar se je varnu damu je kupu hišo v Čedade an dol je šu živet z ženo Albo an s sinovam, Claudio an Walter.

Aldo je biu ponosen bit Slovenj, ljubu je njega izik an kulturo an teło ljubezan do svojih koranin jo je dau tuđi sinovam. Claudio je biu puno liet član kulturnega društva Ivan Trinko an študijskega centra Nedizha.

V žalost je pustu nje an ženo, kunjade, navuode an vso drugo žlahto.

Pogreb Alda je biu v Čedade v pandiejak 6. obrila popudan.

GRMEK

Lekarna je zaparta

Od pandiejka 6. obrila nie vič lekarne, farmacije go par Hloc.

Dotoreša Valentina Muzzolini, ki jo je daržala v rokah nih deset liet je nardila an natečaj, konkorš, ga udobila an vebrala drug prestor, kamar iti dielat. Seda bo daržala farmacijo v Laco, blizu Villa Santina.

Priet po naših dolinah so ble samuo dvie farmacije, v Špietre an v Škrutovem, h telim dvie-man se je bla parložla še v Podboniescu. Nih deset liet od tega pa so jih bli odparli še v Saudonji, v Sriednjem an go par Hloc. Tista v Saudonji je dielala do dvie liet od tega an obedan nie vič paršu gor za jo spet odpriet, seda bo zaparta še tista go par Hloc. Al pride kajšan na prestor dotoreše Muzzolini? Mi se troštamo, de ja.

ZAHVALA

Ob izgubi dragega očeta, brata in strica Sandra smo pri-jeli številne izraze sočustvovanja in solidarnosti.

Vsem se globoko zahvaljuje-mo preko "Novega Matajurja" Družina Predan

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Genova, v četartak od 15. do 17. ure.
Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Claudio Bait

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.30

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. TION
V sriedo an v petak od 11. do 12. ure
DR. STALLONE REBESCO
V četartak od 15. do 18.00 ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVAZZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamente an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 13. DO 19. APRILA

Podbosesec tel. 726150
Manzan (Brusutti) tel. 740032
Moimah tel. 722381

OD 11. DO 17. APRILA

Čedad (Minisini) tel. 731175

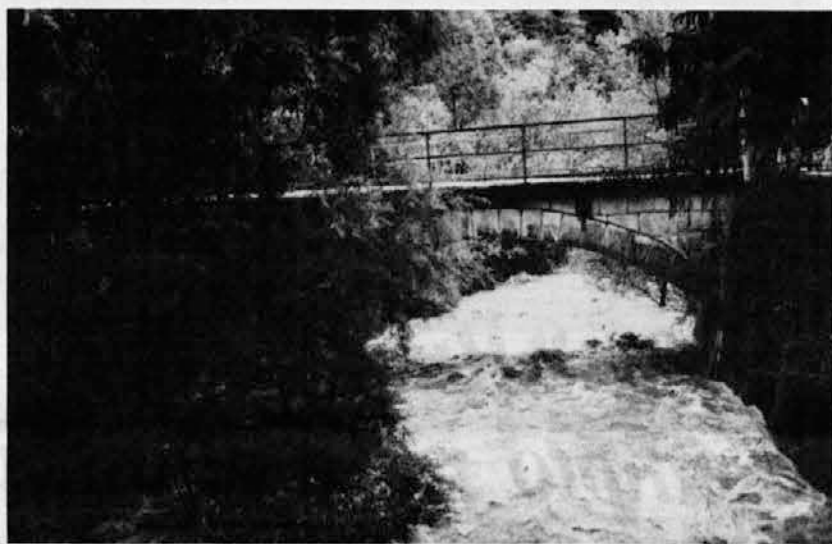
Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Bojo ribe lovil

V nediejo so odparli sezono '92

Pogledita kake rieke, kake potoke so ušafal ribolovci, peškatori v nediejo 5. obrila, ko so odparli njih sezono, stagjon. Tarkaj uode je bluo an tarkaj se je cieu dan lila, de vič ku kajšan od njih je ostu tan doma.

An poštudierita, sezona za ribe lovit bi muorla začet že an tiedan od tega, v nediejo 29. marca, pa so jo bli odložli zavojoo... velike suše. Po potokih ni bluo zadost uode. Ben nu, ankrat premalo, ankrat previč...



PIŠE PETAR MATAJURAC

In taki naj bi bili kristjani?

Kadar bojo umarli, če jih bo Svet Petar po nemarnosti spusti v nebesa, Bog bo jeznan, Kristus bo pa godarnju. Sveti Duh

se užaljen skrije v kozle, gor na nebeški solar.

Takuo sem pomislu, kadar sem pobrau dvakrat umazano kartolino na niekem placu v Čedadu. Umazano parvo zavoj napisa, drugo pa zavoj daža an luže.

Kartolino so štampal italijanski nacionalisti v Trstu in vabijo ljudi naše dežele, da bi jo pošjal papežu. Na kartolini piše:

"Santità, piazza Unità è il simbolo dell'italianità di Trieste. In essa fu sparso il sangue dei nostri patrioti. La liturgia anche in lingua slovena offenderebbe la memoria dei nostri Martiri ed i sentimenti di Trieste italiana."

Tako pisanje ne žali samuo tistih, ki nas je slovenska mat rodila. V parvi varsti žali Boga, očeta in sina, ki je biu na križ parbit za odrešitev grehe sveta, za ljubezan med ljudmi, med narodi.

Al se spodobi za pravega kristjana sejanje takšnega sovraštva? Al se vprašajo ti ljudje, zakaj je Kristus na križu umaru? Ali ne vedo, da je odpustu svojim križarjem, z besedami: "Oče,

ne zameri jim, saj ne vedo, kaj delajo!"

Pa vi? Vi veste kaj delate?

Mislite, da ste mogočni, vzvišeni nad nami, kot beli nad čarnimi v Južni Afriki?

Ne, ni tako. Vsi, bieli, rumeni in čarni, vsi smo ljudje, ki smo paršli na sviet po isti naravni poti. Vse nas je na tisto vižo rodila mati.

Nisem nič manj vreden, kot ti, tržaški ali nediški nacionalist.

V obednem svete pismu ni napisano, da bi šu v nebesa samuo tisti, ki bo molu an častiu Boga po italijansko. Katoliška cirkvu oznanja svojo univerzalnost. To univerzalnost oznanja naš papež po vseh kontinentih sveta že puno liet.

Zakaj bi ne smela ta univerzalnost katoliške cirkve veljati tudi na trgu Unità, v Trstu?

"Molite in častite Boga v vseh jeziki. V vseh jeziki širite božjo besedo!"

Takuo, al pa parbližno takuo, je jau Kristus.

Vas pozdravja Vaš
Petar Matajurac



novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a r.l.
Čedad / Cividale

Fotostavek: ZTT
Tiska: EDIGRAF
Frst / Trieste



Včlanjen v USPI / Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 18987
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 32.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - Žiro račun 50101 -
601 - 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana -
Vodnikova, 133 - Tel. 554045 - 557185 - Fax: 061/555343
Letna naročnina 700.— SLT
Posamezni izvod 20.— SLT

OGLASJE: 1 modulo 23 mm x 1 col
Komericalni L. 25.000 + IVA 19%

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD

Tel. (0432) 730314 - 730388

Ul. Carlo Alberto, 17

FILIALE DI CIVIDALE

Fax (0432) 730352

Via Carlo Alberto, 17

CAMBI - mercoledì MENJALNICA - sredo 8.04.1992

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	fixing Milan
Slovenski tolar	SLT	13,75	14,50	—
Ameriški dolar	USD	1195,00	1245,00	1230,45
Nemška marka	DEM	745,00	763,00	754,65
Francoški frank	FRF	219,00	225,00	222,88
Holanski florint	NLG	668,00	675,00	670,26
Belgijski frank	BEC	35,50	37,00	36,68
Funt šterling	GBP	2120,00	2155,00	2146,90
Irski šterling	IEP	1980,00	2005,00	2005,90
Danska krona	DKK	191,00	195,00	194,55
Grška drahma	GRD	6,00	6,75	—
Kanadski dolar	CAD	990,00	1035,00	1034,60
Japonski jen	JPY	9,90	9,40	9,20
Švicarski frank	CHF	215,00	830,00	821,91
Avstrijski šiling	ATS	105,50	108,50	107,27
Norveška krona	NOK	189,00	193,00	192
Švedska krona	SEK	204,00	209,00	208
Portugalski eskudo	PTE	8,00	9,00	8,81
Španska peseta	ESP	11,30	12,10	11,88
Avstralski dolar	AUD	890,00	940,00	938,30
Finska marka	FIM	—	—	276,63
Jugoslovanski dinar	YUD	6,00	8,00	—
Hrvaški dinar	HRD	9,75	10,75	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1542,40